



(en) Original Instruction Sheet (jp) オリジナル指示シートの翻訳 (ko) 지침 시트 원본 번역 (pt) Tradução da Folha de Instrução Original (ru) Перевод оригинала инструкции по применению (tr) Orijinal Talimat Sayfası Çevirisi



DANGER / 危険 / 위험 / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / TEHLİKE

<p>(en) HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated. Where 24 Vdc or Vac is indicated, use PELV power supplies conforming to IEC 60204-1. Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to this equipment. Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>(pt) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desligar por completo a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados ou cobertos, antes de remover quaisquer tampas ou portas, ou da instalação ou remoção de quaisquer acessórios, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas indicadas no guia de hardware apropriado para este equipamento. Utilizar sempre um dispositivo de detecção de tensão em conformidade com os valores nominais para confirmar que a energia está desligada nos locais e momentos indicados. Nos casos em que haja indicação de 24 Vdc ou Uca, utilizar fontes de alimentação PELV em conformidade com a norma IEC 60204-1. Recolocar e prender todas as tampas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirmar a existência de ligação à terra adequada antes de fornecer energia a este equipamento. Ao operar este equipamento e quaisquer produtos associados, utilizar apenas a tensão especificada. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>
<p>(jp) 電気ショック、爆発またはアークフラッシュの危険</p> <ul style="list-style-type: none"> カバーまたはドアを取り外す前に、あるいは付属品、ハードウェア、ケーブル、またはワイヤを取り付ける/取り外す前に、本装置に合ったハードウェアに特化された特殊条件下にある場合を除き、接続デバイスを含めて全ての装置から電源をすべて切断してください。 常に適切な定格電圧検出装置を使用して、指示された場所および時間に電源がオフになっていることを確認してください。 24Vの直流電圧または交流電圧が表示されている場合には、IEC 60204-1に準拠したPELV電源を使用してください。 全てのカバー、アクセサリ、ハードウェア、ケーブル、およびワイヤを交換して固定し、本装置に電源を供給する前に適切なアース接続が行われていることを確認してください。 本装置および関連製品を操作するときは、必ず指定された電圧を使用してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>(ru) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГОВОГО РАЗРЯДА</p> <ul style="list-style-type: none"> Прежде чем удалять какие-либо крышки или открывать двери, устанавливать или демонтировать какие-либо принадлежности, аппаратуру, кабели или проводку, отсоедините все виды энергии от всего оборудования и соединительных с ним устройств (за исключением специфических случаев, особо оговоренных в соответствующем руководстве по аппаратуре). Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения, воспользовавшись тестером, рассчитанным на соответствующее напряжение. Если указано напряжение 24 Vdc или Vac, то в качестве его источника используйте блоки питания безопасного сверхнизкого напряжения (PELV) в соответствии с IEC 60204-1. Прежде чем подавать напряжение питания на это оборудование, установите на предусмотренные места и закрепите все крышки, принадлежности, аппаратуру, кабели и проводку, а также убедитесь в том, что имеется надлежащее заземление. При эксплуатации этого оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>
<p>(ko) 전기 쇼크, 폭발 또는 아크 플래시의 위험</p> <ul style="list-style-type: none"> 본 장비의 해당 하드웨어 안내서에 지정된 특정 조건 상황을 제외하고 커버 또는 도어를 제거하거나 액세서리, 하드웨어, 케이블 또는 와이어를 설치 또는 제거하기 전에 연결된 장치를 포함한 모든 장비에서 모든 전원을 분리하십시오. 항상 적절한 정격 전압 검지 장치를 사용하여 지시된 위치 및 시기에 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오. 24Vdc 또는 Vac가 표시된 경우 IEC 60204-1을 준수하는 PELV 전원 공급장치를 사용하십시오. 모든 커버, 액세서리, 하드웨어, 케이블 및 와이어를 교체하고 고정할 다음 본 장비에 전원을 공급하기 전에 제대로 접지하여 연결했는지 확인하십시오. 본 장비와 관련된 제품을 작동할 때 지정된 전압만 사용하십시오. <p>이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 또는 중상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>(tr) ELEKTRİK ÇARPMA, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI KAYNAKLI HASARLAR</p> <ul style="list-style-type: none"> Herhangi bir kapakı veya kapıyı çıkarmadan ya da bu donanım için uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar haricinde herhangi bir aksesuar, donanım, kablo veya tel takmadan veya çıkarmadan önce, bağlı cihazlar da dahil olmak üzere tüm cihazların elektrik bağlantısını kesin. Güçün nerede ve ne zaman kapalı olduğunu onaylamak için daima uygun bir voltaj algılama cihazı kullanın. 24 Vdc veya Vac söz konusu olduğunda, IEC 60204-1'e uygun PELV güç kaynaklarını kullanın. Tüm kapak, aksesuar, donanım, kablo ve telleri değiştirin ve emniyet altına alın ve bu ekipmana elektrik vermeden önce uygun bir topraklama bağlantısının olduğuna doğrulayın. Bu ekipmanı ve bununa ilişkin ürünleri kullanırken sadece belirtilen voltajı kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>

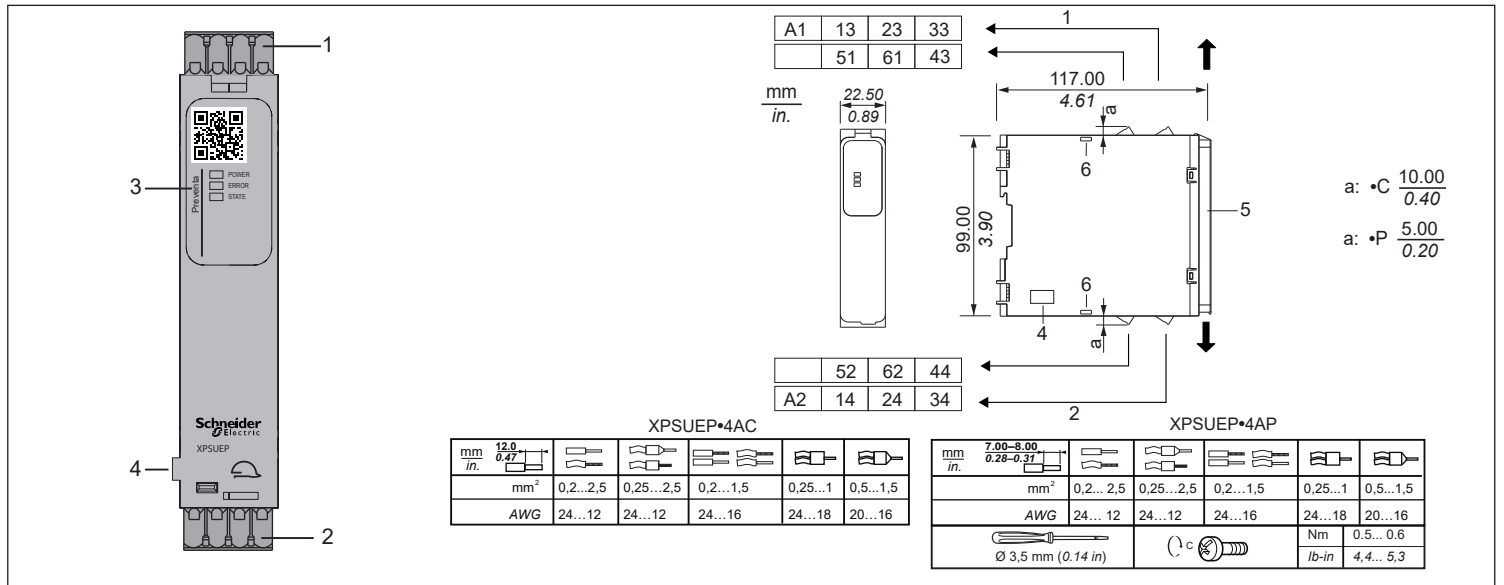
⚠ DANGER / 危険 / 위험 / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / TEHLİKE

<p>(en) POTENTIAL FOR EXPLOSION Install and use this equipment in non-hazardous locations only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>(pt) POSSIBILIDADE DE EXPLOSAO Instalar e utilizar este equipamento apenas em locais não perigosos. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>
<p>(jp) 爆発の可能性 この装置は、必ず危険のない場所に設置して使用してください。 上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>(ru) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА Устанавливайте и используйте это оборудование только в безопасных зонах. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>
<p>(ko) 폭발 가능성 위험하지 않은 위치에에만 본 장비를 설치하고 사용하십시오. 이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망 또는 중상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>(tr) PATLAMA POTANSİYİ Bu ekipmanı sadece tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>

⚠ WARNING / 警告 / 경고 / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UYARI

<p>(en) INSUFFICIENT AND/OR INEFFECTIVE SAFETY-RELATED FUNCTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> Verify that a risk assessment as per ISO 12100, and/or other equivalent assessment has been performed before this product is used. Fully read and understand all pertinent manuals before performing any type of work on or with this product. Verify that modifications do not compromise or reduce the Safety Integrity Level (SIL), Performance Level (PL) and/or any other safety-related requirements and capabilities defined for your machine/process. After modifications of any type whatsoever, restart the machine/process and verify the correct operation and effectiveness of all functions by performing comprehensive tests for all operating states, the defined safe state, and all potential error situations. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>(pt) FUNÇÕES ASSOCIADAS À SEGURANÇA INSUFICIENTES E/OU INEFICIENTES</p> <ul style="list-style-type: none"> Antes da utilização deste produto, verificar se foi realizada uma avaliação de risco de acordo com as normas ISO 12100 e/ou outra avaliação equivalente. Ler e compreender todos os manuais aplicáveis antes de realizar qualquer tipo de trabalho no produto, ou com utilização do mesmo. Confirmar que as alterações não comprometem nem reduzem o Nível de Integridade de Segurança (SIL), o Nível de Desempenho (PL) e/ou quaisquer outros requisitos e recursos associados à segurança definidos para a sua máquina/processo. Após alterações de qualquer tipo, reiniciar a máquina/processo e verificar o funcionamento correto e eficácia de todas as funções através da realização de testes abrangentes para todos os estados de funcionamento, estados de segurança definidos e todas as possíveis situações de erro. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>
<p>(jp) 不十分、かつまたは効果のないセーフティ関連機能</p> <ul style="list-style-type: none"> 本製品を使用する前に、ISO 12100、および/またはその他の同等なアセスメントに準拠したリスクアセスメントが実施されていることを確認してください。 本製品を用いて作業を行う前に、該当する全てのマニュアルを十分に読んで理解してください。 ご使用の機械/プロセス用に定義されたセーフティインテグリティレベル (SIL)、性能レベル (PL) および/またはその他のセーフティ関連要件および機能が、変更によって損なわれたり、低下したりしていないことを確認してください。 どのようなタイプの修正であれ、修正の後では機械/プロセスを再起動し、全ての操作状態、定義された安全状態、潜在的なあらゆるエラー状況について包括的なテストを実行することにより、すべての機能が正しく操作され有効であることを確認してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡、重傷、または物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>(ru) НЕДОСТАТОЧНЫЕ И/ИЛИ НЕЭФФЕКТИВНЫЕ ФУНКЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ</p> <ul style="list-style-type: none"> Прежде чем использовать этот продукт, убедитесь в том, что выполнена оценка риска в соответствии с ISO 12100 и/или иная эквивалентная оценка. Прежде чем приступать к каким-либо работам с этим продуктом, полностью прочтите и понять все применимые к нему руководства. Убедитесь в том, что модификации не ставят под угрозу и не снижают уровень полноты безопасности (SIL), уровень эффективности защиты (PL) и/или любые иные связанные с безопасностью требования и показатели, предопределенные для вашей машины/процесса. После каких бы то ни было модификаций перезапустите машину/процесс и убедитесь в правильности работы и эффективности всех функций – выполнив обширные испытания для всех рабочих состояний, определенное безопасное состояние и всех потенциальных ошибочных ситуаций. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>
<p>(ko) 부족하거나 비효과적인 안전 관련 기능</p> <ul style="list-style-type: none"> 이 제품을 사용하기 전에 ISO 12100에 따른 위험 평가, 및/또는 기타 동등한 평가가 수행되었는지 확인하십시오. 이 제품으로 어떤 유형이든 작업을 수행하기 전에 모든 관련 매뉴얼을 충분히 읽고 숙지하십시오. 변경 시 해당 기계/프로세스에 대해 정의된 안전 무결성 수준(SIL), 성능 수준(PL) 및/또는 기타 안전 관련 요건 및 등급이 손상 또는 저하되는지 확인하십시오. 어떤 유형이든 변경 후 기계/프로세스를 다시 시작하고 모든 작동 상태, 정의된 안전 상태 및 모든 잠재적 오류 상황에 대한 종합적 테스트를 수행하여 모든 기능의 올바른 작동 및 유효성을 확인하십시오. <p>이러한 지침을 따르지 않을 경우 사망, 중상 또는 장비 손상이 초래될 수 있습니다.</p>	<p>(tr) YETERSİZ VE/VEYA ETKİSİZ GÜVENLİK İLGİLİ FONKSİYONLAR</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ürünü kullanmadan önce ISO 12100 ve/veya diğer eşdeğer değerlendirme normlarına göre bir risk değerlendirmesinin yapıp yapılmadığını doğrulayın. Bu ürün üzerinde veya bu ürünle herhangi bir çalışma yapmadan önce tüm ilgili kullanım kılavuzlarını tamamen okuyun ve anlayın. Bu değişikliklerin, Güvenlik Bütünlüğü Seviyesini (SIL), Performans Seviyesini (PL) ve/veya makineniz/işleminiz için tanımlanan diğer güvenlik gereklilikleri ve kapasitesinde noksan yaratmadığını veya azalmaya yol açmadığını doğrulayın. Herhangi bir değişiklik yaptıktan sonra, tüm çalıştırma durumları, tanımlanmış emniyet durumu ve tüm olası hata durumları için kapsamlı testler yaparak, makineyi/işlemi yeniden başlatın ve tüm fonksiyonların doğru çalışıp çalışmadığını doğrulayın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>

<p>(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>(pt) O equipamento elétrico deve ser instalado, operado, reparado e assistido apenas por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por possíveis consequências decorrentes da utilização deste material.</p>
<p>(jp) 電気機器の設置、操作、点検、および保守作業は、必ず資格を持った専門技術者が行う必要があります。 本資料の使用に起因するいかなる損害に対しても、Schneider Electricは一切責任を負いません。</p>	<p>(ru) Устанавливать, эксплуатировать и обслуживать электрооборудование должен только квалифицированный персонал. Schneider Electric не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в связи с использованием этого материала.</p>
<p>(ko) 전기 장비는 자격이 있는 직원만 설치, 작동, 정비 및 유지보수해야 합니다. 본 자료 사용에서 발생하는 모든 결과에 대해 Schneider Electric은 어떠한 책임도 지지 않습니다.</p>	<p>(tr) Elektrikli ekipman kurulumu, çalıştırılması, servisi ve bakımı sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Bu ürünün kullanımdan doğan herhangi bir sonuçtan dolayı Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmez.</p>



Device Overview	デバイス一覧	장치 개요	Descrição breve do dispositivo	Обзор устройства	Cihaz Genel Bakış
1 Removable terminal blocks, top	리무벌블端子ブロック, トップ	이동식 단자대, 상단	Blocos de terminais amovíveis, parte superior	Съемные клеммные блоки, верхние	Çıkarılabilir terminal blokları, üst
2 Removable terminal blocks, bottom	리무벌블端子ブロック, BOTTOM	이동식 단자대, 하단	Blocos de terminais amovíveis, parte inferior	Съемные клеммные блоки, нижние	Çıkarılabilir terminal blokları, alt
3 LED indicators	LED 인ジケーター	LED 표시기	Indicadores LED	Светодиодные индикаторы	LED göstergeler
4 Connector for base safety module	베이스となるセーフティモジュールのためのコネクタ	베이스 안전 모듈용 커넥터	Conector para o módulo-base de segurança	Разъем для базового модуля безопасности	Zemin güvenlik modülü için konektör
5 Sealable transparent cover	隠べ이可能な透明カバー	밀봉 가능한 투명 커버	Tampa transparente que possa ser vedada	Герметизируемая прозрачная крышка	Sızdırmaz şeffaf kapak
6 Position of clips for mounting to base safety module	베이스세이프티모듈に取り付けるためのクリップの位置	베이스 안전 모듈에 장착하기 위한 클립 위치	Posição dos ganchos para montagem no módulo-base de segurança	Место расположения зажимов для монтажа на базовом модуле безопасности	Zemin güvenlik modülüne montaj için klips konumu

Types	타입	유형	Tipos	Типы	Tipler	
XPSUEP14AC Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	24 Vac/Vdc C
XPSUEP14AP Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	24 Vac/Vdc P
XPSUEP34AC Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	48 ... 240 Vac/Vdc C
XPSUEP34AP Supply voltage terminal type	供給電圧 端子タイプ	공급 전압 단자 유형	Tensão de alimentação tipo de terminal	Напряжение питания Тип клеммы	Besleme voltajı terminal tipi	48 ... 240 Vac/Vdc P
C = Spring terminals, P = Screw terminals Other characteristics identical for product types listed	C = 스프링端子, P = 나사端子 리스트업된 제품 타입과 동일한 다른 특성	C = 스프링 단자, P = 나사 단자 나열된 제품 유형에 동일한 기타 특성	C = Terminais de mola, P = Terminais de parafuso Outras características idênticas para os tipos de produto listados	C = пружинные клеммы, P = винтовые клеммы Прочие характеристики перечисленных типов продукта идентичны	C = Yayıllı terminaller, P = Vidalı terminaller Listelenen ürün türleri için diğer özellikler ayndır	

Compatible Devices	互換性のあるデバイス	호환 장치	Dispositivos compatíveis	Совместимые устройства	Uyumlu cihazlar
XPSUEP14A•: Safety modules of the XPSU range with 24 Vac/Vdc supply with a corresponding extension module connector	XPSUEP14A•: XPSU의 세이프티모듈은, 電源が24 Vac/Vdc의範圍で, 拡張モジュールコネクタとの対応を持っています	XPSUEP14A•: XPSU 제품군의 안전 모듈, 24 Vac/Vdc 공급장치 장착, 해당 확장 모듈 커넥터 포함	XPSUEP14A•: Módulos de segurança da gama XPSU com alimentação 24 Vca/Vcc e um conector do módulo de extensão correspondente	XPSUEP14A•: Модули безопасности серии XPSU с питанием 24 Vac/Vdc с соответствующим разъемом для расширительного модуля	XPSUEP14A•: Uygun uzatma modülü konektörlü 24 Vac/Vdc beslemeli XPSU aralığının güvenlik modülleri
XPSUEP34A•: Safety modules of the XPSU range with 48 ... 240 Vac/Vdc supply with a corresponding extension module connector	XPSUEP34A•: XPSU의 세이프티모듈은, 電源が48...240 Vac/Vdc의範圍で, 拡張モジュールコネクタとの対応を持っています	XPSUEP34A•: XPSU 제품군의 안전 모듈, 48 ... 240 Vac/Vdc 공급장치 장착, 해당 확장 모듈 커넥터 포함	XPSUEP34A•: Módulos de segurança da gama XPSU com alimentação 48 ... 240 Vca/Vcc e um conector do módulo de extensão correspondente	XPSUEP34A•: Модули безопасности серии XPSU с питанием 48 ... 240 Vac/Vdc с соответствующим разъемом для расширительного модуля	XPSUEP34A•: Uygun uzatma modülü konektörlü 48 ... 240 240 Vac/Vdc beslemeli XPSU aralığının güvenlik modülleri

Functions	ファンクション	기능	Funções	Функции	Fonksiyonlar
The extension module XPSUEP•4A• extends the number of safety-related outputs of compatible base safety modules by six. The functions that can be implemented depend on the functionality of the base safety module.	拡張モジュールのXPSUEP•4A•は、互換性のあるベースとなるセーフティモジュールのセーフティ関連出力数を6だけ増やしています。実行することのできる機能は、ベースとなるセーフティモジュールの機能性に依りて変わります。	확장 모듈 XPSUEP•4A•는 호환되는 베이스 안전 모듈의 안전 관련 출력 수를 6만큼 확장합니다. 구현될 수 있는 기능은 베이스 안전 모듈의 기능성에 따릅니다.	O módulo de extensão XPSUEP•4A• amplia em seis o número de saídas de segurança dos módulos-base de segurança compatíveis. As funções que podem ser implementadas dependem da funcionalidade do módulo-base de segurança.	Расширительный модуль XPSUEP•4A• увеличивает количество связанных с безопасностью выходов совместимого базового модуля безопасности на шесть. Возможные реализуемые функции зависят от функциональности базового модуля безопасности.	XPSUEP•4A• uzatma modülü, uyumlu zemin güvenlik modüllerinin güvenliğine ilgili çıkışlarının sayısını 6ya kadar artırır. Zemin güvenlik modülünün uygulanabilirliğine bağlı olarak gerçekleştirilebilir fonksiyonlar.

NOTE	メモ:	메모:	NOTA:	ПРИМЕЧАНИЕ:	NOT:
Perform a power cycle after changing the positions of any of the selectors on the base safety module.	ベースとなるセーフティモジュールにあるセレクタのいずれかの位置を変更した後で、電源サイクルを実行してください。	베이스 안전 모듈에서 임의의 선택기 위치를 변경한 후 전원 주기를 수행하십시오.	Realizar um ciclo de inicialização após alteração das posições de qualquer dos seletores no módulo-base de segurança.	После изменения положения какого-либо из переключателей на базовом модуле безопасности выключить и снова включить питание.	Zemin güvenlik modülündeki herhangi bir seçicinin konumu değiştikten sonra sistemi yeniden başlat.

Block Diagram	ブロックダイアグラム	블록 선도	Diagrama de blocos	Блок-схема	Blok Diyagramı	
MOD	Connector for base safety module	ベースとなるセーフティモジュールのためのコネクタ	베이스 안전 모듈용 커넥터	Conector para o módulo-base de segurança	Разъем для базового модуля безопасности	Zemin güvenliğin modülü için konektör

Wiring	配線	배선	Fiação	Проводные соединения	Kablolama
Wiring depends on the function to be implemented. See the Instruction Sheet and the User Guide of the connected base safety module for details.	配線は実行しようとしている機能によって異なります。詳しくは、接続されたベースセーフティモジュールの指示シートとユーザーガイドを参照してください。	배선은 구현될 기능에 따릅니다. 자세한 내용은 연결된 베이스 안전 모듈의 사용자 안내서 및 지침 시트를 참조하십시오.	A fiação depende da função que será implementada. Para mais detalhes, consultar as Instruções e o Manual do Utilizador do módulo-base de segurança conectado.	Проводные соединения зависят от реализуемой функции. Более подробную информацию см. в "Инструкции по применению" и руководстве по подсоединению базовому модулю безопасности.	Kablolama, uygulanacak fonksiyona bağlıdır. Detaylar için, bağlı zemin güvenlik modülünün Talimatlar Sayfası'na ve Kullanıcı Kılavuzu'na bakınız.

Mounting	取り付け	장착	Montagem	Монтаж	Montaj
Left: Mounting to DIN rail Right: Screw-mounting	左: DIN レールのモニタリング 右: ネジの取り付け	왼쪽: DIN 레일에 장착 오른쪽: 나사 장착	Esquerda: Montagem no trilho DIN Direita: Montagem com parafuso	Слева: Монтаж на DIN-рейке Справа: Крепление винтами	Sol: DIN-Rail'e montaj Sağ: Vidalı montaj
Remove all power before connecting the extension module. Remove the label from the extension module connector at the right-hand side of the base safety module. Align the extension module with the base safety module. Push the connector of the extension module into the connector of the base safety module until the two clips at the modules snap in.	拡張モジュールを接続する前に、すべての電源を取り外してください。 ベースとなるセーフティモジュールの右側で、拡張モジュールコネクタからラベルを取り外してください。 拡張モジュールをベースとなるセーフティモジュールに揃えてください。 拡張モジュールのコネクタを押し、モジュールの2つのクリップがスナップインするところまで、ベースとなるセーフティモジュールのコネクタに入れてください。	확장 모듈을 연결하기 전에 모든 전원을 제거하십시오. 베이스 안전 모듈의 오른쪽 측면에 있는 확장 모듈 커넥터에서 라벨을 제거하십시오. 확장 모듈을 베이스 안전 모듈과 정렬하십시오. 모듈의 두 클립이 닿는 소리가 날 때까지 베이스 안전 모듈의 커넥터 안으로 확장 모듈의 커넥터를 밀십시오.	Cortar a energia por completo antes de conectar o módulo de extensão. Retirar a etiqueta do conector do módulo de extensão, no lado direito do módulo-base de segurança. Alinhar o módulo de extensão com o módulo-base de segurança. Empurrar o conector do módulo de extensão para o interior do conector do módulo-base de segurança até os dois ganchos dos módulos encaixarem.	Прежде чем подсоединять расширительный модуль, отключите все виды энергии. Удалите наклейку с разъема для расширительного модуля с правой стороны базового модуля безопасности. Совместите расширительный модуль с базовым модулем. Введите разъем расширительного модуля в разъем базового модуля так, чтобы оба зажима на модулях защелкнулись.	Uzatma modülünü bağlamadan önce tüm elektriği kesin. Zemin güvenlik modülünün sağındaki uzatma modülüne konektöründen etiketi çıkarın. Uzatma modülünü, zemin güvenlik modülü ile hizalayın. Uzatma modülü konektörünü, modüllerdeki kipsler yerleşene kadar zemin güvenlik modülünün konektörüne itin.

LED	State	Explanation	説明	설명	Explicação	Разъяснение	Açıklama
POWER	○	Power supply on	電源供給 オン	전원 공급장치 켜짐	Alimentação ligada	Питание вкл.	Güç kaynağı açık
	●	No power supply	電源供給なし	전원 공급장치 없음	Alimentação desligada	Питание отсутствует	Güç kaynağı yok
STATE	○	Safety-related output activated	セーフティ関連出力有効化されている	안전 관련 입력 활성화됨	Entrada de segurança ativada	Вход, связанный с безопасностью, активирован	Emniyetle ilgili giriş etkinleştirildi
	●	Safety-related output deactivated	セーフティ関連出力無効化されている	안전 관련 입력 비활성화됨	Entrada de segurança desativada	Вход, связанный с безопасностью, деактивирован	Emniyetle ilgili giriş devre dışı bırakıldı
POWER ERROR STATE	○●	General error detected Module in defined safe state	一般エラーが探知された 決められた安全状態でのモジュール	일반 오류 감지됨 정의된 안전 상태의 모듈	Erro geral detetado Módulo em estado seguro definido	Обнаружена ошибка общего характера Модуль в определенном безопасном состоянии	Genel hata tespit edildi Modül, tanımlanmış güvenli durumda
ERROR POWER	○●	Power supply error detected	電力供給エラーが探知された	전원 공급장치 오류 감지됨	Erro na fonte de alimentação detetado	Обнаружена ошибка питания	Güç kaynağı hatası tespit edildi
ERROR STATE	○●	Error detected at safety-related output	セーフティ関連出力で探知されたエラー	안전 관련 출력에서 오류 감지됨	Erro detetado na saída de segurança	Обнаружена ошибка на выходе, связанном с безопасностью	Emniyetle ilgili çıkışta hata tespit edildi
LEDs	○	All LEDs light up during power-up for diagnostics purposes.	全てのLEDが診断目的でパワーアップの間にライトアップされます。	진단 목적으로 작동 시작 중 모든 LED가 켜짐.	Todos os LEDs se iluminam durante a ativação para fins de diagnóstico.	При включении питания все светодиоды загорятся в целях диагностики.	Güç açıldığında tanılama amacıyla tüm LED'ler yanar.
	○	LED solid on	LED しっかりオン	LED 홀리드 켜짐	LED contínuo	Светодиод горит постоянным светом	LED katı açık
	●	LED off	LED 오프	LED 꺼짐	LED desligado	Светодиод не горит	LED kapalı
○●	LED flashing	LED 点滅	LED 깜박임	LED intermitente	Светодиод мигает	LED yanıp sönüyor	

Technical Data	テクニカルデータ	기술 데이터	Dados técnicos	Технические данные	Teknik Veriler
Data Functional Safety	데이터 ファンクショナルセーフティ	데이터 기능 안전	Segurança funcional de dados	Данные функциональной безопасности	Fonksiyonel Veri Güvenliği
Defined safe state: Safety-related outputs are de-energized, NC closed, NO open.	指定されたセーフティ状態: セーフティ関連出力がエネルギーを喪失、NCがクローズ、NOがオープン状態にある。	정의된 안전 상태: 안전 관련 출력에 전원 공급 중단됨, NC 폐쇄, NO 개방.	Estado seguro definido: As saídas de segurança estão desativadas, NC fechado, NO aberto.	Определенное безопасное состояние: Выходы, связанные с безопасностью, обесточены; нормально замкнутые выходы замкнуты, нормально разомкнутые выходы разомкнуты.	Tanımlı durum: Emniyetle ilgili çıkışlarda enerji yok, NC kapalı, NO açık.
Maximum Performance Level (PL) Category (cat.) NO NC ⁽¹⁾	最大のパフォーマンスレベル (PL) カテゴリー (cat.) NO NC ⁽¹⁾	최대 성능 수준(PL) 범주 (cat.) NO NC ⁽¹⁾	Nível de Desempenho (PL) máximo Categoria (cat.) NO NC ⁽¹⁾	Макс. уровень эффективности защиты (PL) Категория (cat.) Норм. разомкн. конт. норм. замкн. конт. ⁽¹⁾	Maksimum Performans Seviyesi (PL) Kategorisi (kat.) NO NC ⁽¹⁾
Maximum Safety Integrity Level NO NC (SIL) ⁽¹⁾	最大セーフティインTEGRITY レベル NO NC (SIL) ⁽¹⁾	최대 안전 무결성 수준 NO NC (SIL) ⁽¹⁾	Nível de Segurança de Integridade NO NC (SIL) ⁽¹⁾	Максимальный уровень полноты безопасности, норм. разомкн. конт. норм. замкн. конт. (SIL) ⁽¹⁾	Maksimum Güvenlik Bütünlük Seviyesi NO NC (SIL) ⁽¹⁾
Safety Integrity Level Claim Limit NO NC (SILCL) ⁽¹⁾	セーフティインTEGRITY レベルの要求リミット NO NC (SILCL) ⁽¹⁾	안전 무결성 수준 요구 한계 NO NC (SILCL) ⁽¹⁾	Máx. SIL que pode ser exigido para um sistema parcial NO NC (SILCL) ⁽¹⁾	Заявленный предел уровня полноты безопасности, норм. разомкн. конт. норм. замкн. конт. (SILCL) ⁽¹⁾	Güvenlik Bütünlük Seviyesi Talep Limiti NO NC (SILCL) ⁽¹⁾
Type	タイプ	유형	Tipo	Тип	Tip
Hardware Fault Tolerance (HFT)	ハードウェアのフォルトトレランス (HFT)	하드웨어 결함 허용(HFT)	Tolerância de erros do hardware (HFT)	Отказоустойчивость аппаратных средств (HFT)	Donanım Hatası Toleransı (HFT)
⁽¹⁾ Actual values depend on wiring and configuration	⁽¹⁾ 実際の値は配線と設定に応じて変わります	⁽¹⁾ 실제 값은 배선 및 구성에 따름	⁽¹⁾ Os valores reais dependem da cablagem e da configuração	⁽¹⁾ Фактические значения зависят от внешних соединений и конфигурации	⁽¹⁾ Kablolama ve yapılandırılmaya bağlı gerçek değerler
⁽²⁾ High as per ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1에準じた程度に高い	⁽²⁾ ISO 13849-1에 따라 높음	⁽²⁾ Alto de acordo com a norma ISO 13849-1	⁽²⁾ Высокое в понимании ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1'e göre yüksek

Technical Data	テクニカルデータ	기술 데이터	Dados técnicos	Технические данные	Teknik Veriler	
Data Functional Safety	データ ファンクショナルセーフティ	데이터 기능 안전	Segurança funcional de dados	Данные функциональной безопасности	Fonksiyonel Veri Güvenliği	
Stop Category for Emergency Stops depends on base safety module	緊急停止のための停止カテゴリはベースセーフティモジュールに応じて異なります。	비상 정지용 정지 범주는 베이스 안전 모듈에 따름	A Categoria de Paragem para as Paragens de Emergência depende do módulo-base de segurança	Категория останова для аварийных остановов зависит от базового модуля безопасности	Zemin güvenli modülüne bağlı olarak Acil Durdurular için Durdurma Kategorisi	0 1 (ISO 13850, IEC 60204-1)
Lifetime in years at an ambient temperature of 55 °C (131 °F)	周辺温度 55 °C (131 °F) のときの耐用年	수명(단위: 연수)(주위 온도 55 °C (131 °F) 기준)	Tempo de vida em anos a uma temperatura ambiente de 55 °C (131 °F)	Срок службы (лет) при температуре окружающего воздуха 55 °C (131 °F)	55 °C (131 °F) ortam sıcaklığında yıl cinsinden kullanım ömrü	20
Safe Failure Fraction (SFF), percent	セーフエラフракцион (SFF),パーセント	안전 고장 비율(SFF), 퍼센트	Cota de erros seguros (SFF), percentagem	Доля безопасных отказов (SFF), процентов	Güvenli Arıza Fraksiyonu (SFF), yüzde	> 99 % (IEC 61508, IEC 62061)
Probability of Dangerous Failure per hour (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	1時間に危険な失敗が起こる確率 (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	시간당 위험 고장 확률 (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	Probabilidade de uma falha perigosa por hora (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	Вероятность опасного отказа в час (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	Saat Başı Tehlikeli Hata Olasılığı (PFH) [1/h] [XPSUEP14A• XPSUEP34A•]	0.97E-09 1.61E-09 (IEC 61508, ISO 13849-1)
Mean Time To Dangerous Failure (MTTF _d) in years ⁽¹⁾	危険な失敗に関する平均時間 (年) (MTTF _d)	평균 위험 고장 시간 (MTTF _d) 단위: 연수 ⁽¹⁾	Tempo médio até uma falha perigosa (MTTF _d) eem anos ⁽¹⁾	Среднее время до опасного отказа (MTTF _d) лет ⁽¹⁾	Yıl içerisinde Arızaya Kadar Geçen Ortalama Süre(MTTF _d) ⁽¹⁾	> 30 (ISO 13849-1)
Average Diagnostic Coverage (DC _{avg}) ⁽²⁾	平均的な診断範囲 (DC _{avg}) ⁽²⁾	평균 진단 범위 (DC _{avg}) ⁽²⁾	Cobertura diagnóstica média (DC _{avg}) ⁽²⁾	Средний охват диагностикой (DC _{avg}) ⁽²⁾	Ortalama Tanı Kapsamı (DC _{avg}) ⁽²⁾	≥ 99 % (ISO 13849-1)
⁽¹⁾ Actual values depend on wiring and configuration	⁽¹⁾ 実際の値は配線と設定に応じて異なります。	⁽¹⁾ 실제 값은 배선 및 구성에 따름	⁽¹⁾ Os valores reais dependem da cablagem e da configuração	⁽¹⁾ Фактические значения зависят от внешних соединений и конфигурации	⁽¹⁾ Kablolama ve yapılandırılmaya bağlı gerçek değerler	-
⁽²⁾ High as per ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1에準じた程度に高い	⁽²⁾ ISO 13849-1에 따라 높음	⁽²⁾ Alto de acordo com a norma ISO 13849-1	⁽²⁾ Высокое в понимании ISO 13849-1	⁽²⁾ ISO 13849-1'e göre yüksek	-

Maximum number of cycles over lifetime	耐用時間における最大サイクル数	수명 전체에서 최대 주기 수	Número máximo de ciclos ao longo da vida	Максимальное количество циклов свыше срока службы	Kullanım ömrü boyunca maksimum döngü sayısı
DC13 24 Vdc 1 A	DC13 24 Vdc 3 A	AC1 250 Vac 4 A	AC15 250 Vac 1 A	AC15 250 Vac 1 A	AC15 250 Vac 5 A
1200000	275000	90000	90000	50000	50000

Mechanical Data	メカニカルデータ	기계 데이터	Dados mecânicos	Механические данные	Mekanik Veriler	
Dimensions W x H x D	寸法 W x H x D	치수 W x H x D	Dimensões L x A x C	Размеры Ш x В x Г	Boyutlar G x Y x Ç	22.5 mm (0.86 in) x 99 mm (3.90 in) x 117 mm (4.61 in)
Weight	重量	무게	Peso	Вес	Ağırık	0.20 kg (0.44 lbs)
Electrical Data	電氣的データ	전기 데이터	Dados elétricos	Электрические данные	Elektrik Verileri	
Supply voltage XPSUEP14A• XPSUEP34A•	供給電圧 XPSUEP14A• XPSUEP34A•	공급 전압 XPSUEP14A• XPSUEP34A•	Tensão de alimentação XPSUEP14A• XPSUEP34A•	Напряжение питания XPSUEP14A• XPSUEP34A•	Besleme voltaj XPSUEP14A• XPSUEP34A•	24 Vac (-15 % ... +10 %) 24 Vdc (-20 % ... +20 %) 48 ... 240 Vac (-10 % ... +10 %) 48 ... 240 Vdc (-10 % ... +10 %)
Nominal input power 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	定格入力電力 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	공칭 입력 전원 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Potência de entrada nominal 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Номинальная входная мощность 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Nominal giriş gücü 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	3.5 VA 1.5 W 6.5 VA 2.0 W
Frequency range AC	周波数の範囲 AC	주파수 범위 AC	Gama de frequências AC	Диапазон частоты AC	Frekans aralığı AC	50 ... 60 Hz
Overvoltage category	過電圧カテゴリー	과전압 범위	Categoria de sobretensão	Класс перенапряжения	Aşırı voltaj kategorisi	II
Pollution degree	汚染度	오염도	Grau de poluição	Степень загрязнения	Kirillik derecesi	2
Insulation voltage	絶縁電圧	절연 전압	Tensão de isolamento	Напряжение по изоляции	Yalıtım voltajı	300 V
Impulse withstand voltage	インパルス抵抗電圧	충격 내전압	Tensão suportável de impulso	Выдерживаемое импульсное напряжение	Darbe dayanım gerilimi	4 kV
Technical Data Safety-Related Outputs	テクニカルデータ セーフティ 関連出力	기술 데이터 안전 관련 출력	Dados Técnicos Saídas de Segurança	Технические данные выходов, связанных с безопасностью	Emniyetle İlgili Çıkışların Teknik Verileri	
Normally Open relay contacts ⁽¹⁾	通常オープン状態のリレー接点 ⁽¹⁾	평상시 개방형 릴레이 접점 ⁽¹⁾	Contactos de relé normalmente abertos ⁽¹⁾	Нормально разомкнутые релейные контакты ⁽¹⁾	Normal Şekilde Açık röle kontakları ⁽¹⁾	4
Normally Closed relay contacts ⁽¹⁾	通常クローズ状態のリレー接点 ⁽¹⁾	평상시 폐쇄형 릴레이 접점 ⁽¹⁾	Contactos de relé normalmente fechados ⁽¹⁾	Нормально замкнутые релейные контакты ⁽¹⁾	Normal Şekilde Kapalı röle kontakları ⁽¹⁾	2
Maximum short circuit current IK	最大のショートカット電流 IK	최대 단락 전류 IK	Corrente máxima de curto-circuito IK	Максимальный ток короткого замыкания IK	Maksimum kısa devre akımı IK	1 kA
Maximum continuous current NO NC	最大の連続電流 NO NC	최대 연속 전류 NO NC	Corrente contínua NO NC máxima	Максимальный непрерывный ток NO NC	Maksimum sürekli akım NO NC	6 A 3 A
Minimum current	最小の電流	최소 전류	Corrente mínima	Минимальный ток	Minimum akım	0.01 A
Utilization category as per IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	次の標準規格に準じた利用カテゴリ IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	활용 범주 기준 IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Categoria de utilização em conformidade com as normas IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Категория применения в соотв. с IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	e göre kullanım kategorisi	AC1 (250 V) AC15 (250 V) DC1 (24 V) DC13 (24 V)
Maximum current NO AC1 AC15 DC1 DC13	最大の電流 NO AC1 AC15 DC1 DC13	최대 전류 NO AC1 AC15 DC1 DC13	Corrente máxima NO AC1 AC15 DC1 DC13	Максимальный ток NO AC1 AC15 DC1 DC13	Maksimum akım NO AC1 AC15 DC1 DC13	5 A 3 A 5 A 3 A
Maximum current NC AC1 AC15 DC1 DC13	最大の電流 NC AC1 AC15 DC1 DC13	최대 전류 NC AC1 AC15 DC1 DC13	Corrente máxima NC AC1 AC15 DC1 DC13	Максимальный ток NC AC1 AC15 DC1 DC13	Maksimum akım NC AC1 AC15 DC1 DC13	3 A 1 A 3 A 1 A
External fusing [category gG fuse NO category gG fuse NC]	外部ヒューズ [カテゴリ gG ヒューズ NO カテゴリ gG ヒューズ NC]	외부 퓨즈 [범주 gG 퓨즈 NO 범주 gG 퓨즈 NC]	Proteção de fusível externa [fusível NO categoria gG fusível NC categoria gG]	Внешний предохранитель [предохранитель категории gG норм. разомкн. конт. предохранитель категории gG норм. замкн. конт.]	Harici sigorta [kategori gG sigorta NO kategori gG sigorta NC]	10 A 4 A
⁽¹⁾ Depending on the configuration of the base module, the relay contacts can be used as instantaneous or delayed relay contacts.	⁽¹⁾ 베이스 모듈의 설정에 의거하여, 릴레이 접점은瞬時的 릴레이 접点として,あるいは遅延したリレー接点として使用することができます。	⁽¹⁾ 베이스 모듈의 구성에 따라 릴레이 접점을 순간 또는 지연 릴레이 접점으로 사용할 수 있습니다.	⁽¹⁾ Dependendo da configuração do módulo-base, os contactos de relé podem ser utilizados como contactos de relé instantâneos ou com retardamento.	⁽¹⁾ В зависимости от конфигурации базового модуля, релейные контакты можно использовать в качестве релейных контактов, действующих мгновенно или с задержкой.	⁽¹⁾ Zemin modülünün yapılandırılmasına bağlı olarak, röle kontakları, ani veya gecikmeli röle kontakları olarak kullanılabilir.	

Timing Data	タイミングデータ	타이밍 데이터	Dados de temporização	Значения времени	Zamanlama Verileri	
Maximum response time to request at safety-related input at base safety module	ベースセーフティモジュールのセーフティ関連入力でのリクエストに対する最大リアクション時間	베이스 안전 모듈의 안전 관련 입력에서 요청에 대한 최대 응답 시간	Tempo máximo de reação a pedido em entrada de segurança no módulo-base de segurança	Макс. время реакции на запрос на входе, связанном с безопасностью, на базовом модуле безопасности	Zemin güvenli modülündeki emniyetle ilgili girişte talep edilince maksimum reaksiyon süresi	20 ms
Maximum response time after power outage XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	停電の後の最大リアクション時間 XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	정전 후 최대 응답 시간 XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	Tempo máximo de reação após corte de energia XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	Макс. время реакции после исчезновения питания XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	Elektrik kesintisinden sonra maksimum reaksiyon süresi XPSUEP14A• [dc ac] XPSUEP34A• [dc ac]	100 ms 140 ms 60 ms 60 ms
See Instruction Sheet and User Guide of the base safety module for other timing data.	他のタイミングデータに関しては、ベースセーフティモジュールの指示シート及びユーザーガイドを参照してください。	다른 타이밍 데이터에 대해서는 베이스 안전 모듈의 사용자 안내서 및 지침 시트를 참조하십시오.	Consultar as Instruções e o Manual do Utilizador do módulo-base de segurança para outros dados de temporização.	Прочие значения времени см. в "Инструкции по применению" и руководстве по базовому модулю безопасности.	Diğer zamanlama verileri için, zemin güvenli modülünün "Talimatlar Sayfası"na ve Kullanıcı Kilavuzu'na bakınız.	-

Environmental Characteristics	環境特性	환경 특성	Características ambientais	Характеристики окружающей среды	Çevresel Özellikler	
Storage	保管	보관	Armazenamento	Хранение	Depolama	IEC 60721-3-1
Ambient temperature	周囲温度	주위 온도	Temperatura ambiente	Окружающая температура	Ortam sıcaklığı	-40 °C ... 70 °C (-40 °F ... 158 °F), 1K5
Temperature variation	温度変動	온도 편차	Variação de temperatura	Колебания температуры	Sıcaklık değişimi	1 °C/min (1.8 °F/min), 1K5
Ambient humidity	周囲湿度	주위 습도	Humidade ambiente	Окружающая влажность	Ortam nemi	10 ... 100 % r.h, 1K5
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удары	Titreşim ve darbe	1M2
Transportation	輸送	운반	Transporte	Транспортировка	Taşıma	IEC 60721-3-2
Ambient temperature	周囲温度	주위 온도	Temperatura ambiente	Окружающая температура	Ortam sıcaklığı	-25 °C ... 85 °C (-13 °F ... 185 °F), 2K5H
Temperature variation air/air	温度変動 air/air	온도 편차 공기/공기	Variação de temperatura ar/ar	Колебания температуры воздуха/воздух	Hava/hava sıcaklık değişimi	-25 °C ... 30 °C (-13 °F ... 86 °F), 2K5H
Ambient humidity, no condensation	周囲湿度、結露なし	주위 습도, 결로 없음	Humidade ambiente, sem condensação	Окружающая влажность, без конденсации	Ortam nemi, yoğunlaşmaz	5 ... 95 % r.h, 2K5H
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удары	Titreşim ve darbe	2M2
Operation	操作	작동	Operação	Эксплуатация	Çalıştırma	IEC 60721-3-3
Ambient temperature, no icing	周囲温度、着氷なし	주위 온도, 결빙 없음	Temperatura ambiente, sem formação de gelo	Окружающая температура, без образования льда	Ortam sıcaklığı, buzlanmasız	-25 °C ... 55 °C (-13 °F ... 131 °F), 3K5, 3Z11
Maximum installation altitude above mean sea level	最大の平均海拔設置高度	평균 해수면 위 최대 설치 고도	Altitude máxima de instalação acima do nível médio do mar	Максимальная высота установки над уровнем моря	Deniz seviyesinin üzerinde maksimum kurulum yüksekliği	2000 m (6562 ft)
Temperature variation	温度変動	온도 편차	Variação de temperatura	Колебания температуры	Sıcaklık değişimi	0.5 °C/min (0.9 °F/min), 3K5
Ambient humidity, no condensation	周囲湿度、結露なし	주위 습도, 결로 없음	Humidade ambiente, sem condensação	Окружающая влажность, без конденсации	Ortam nemi, yoğunlaşmaz	5 ... 95 % r.h, 3K5
Vibration and shock	振動とショック	진동 및 충격	Vibração e choque	Вибрация и удары	Titreşim ve darbe	3M4
Degree of Protection	保護レベル	보호 등급	Grau de proteção	Класс защиты	Koruma Derecesi	
Housing	ハウジング	하우징	Invólucro	Корпус	Muhafaza	IP 40
Terminals	端子	단자	Terminais	Клеммы	Terminaler	IP 20
Installation required in control cabinet/enclosure with degree of protection	コントロールキャビネットが必要なインストール/保護レベルによる囲い込み	보호등급이 있는 제어 캐비닛/엔클로저에서 설치 필요	Instalação exigida no armário/recinto de controlo com grau de proteção	Необходима установка в распред. шкафу/корпусе со степенью защиты	Koruma derecesine sahip kontrol kabinine/muhafazaya kurulum gereklidir	IP 54

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子件 Electronic	X	O	O	O	O	O
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572